



Clarín. Slgo. 17-1-73. P. 3. 604558

SHERLOCK



**CARTA A
NANA
GUTIERREZ**

Querida Nanabé: Tengo que agradecerle muy de veras el envío de tu admirable correspondencia poética enviada con Marco Denevi, una voz argentina de tu mismo oficio, establecida en ambos —en ti y en Marco—, con el vigor satirístico sin arruga de un pájaro de cuenta o de quincena, capaz de volar con la misma jerarquía en lo oscuro que en la luz. Ya habías hecho algo parecido, expresado en el alegre calendario que progenitaste con el poeta peruano Winston Otrillo para el amanecer de 1972. Esta "Correspondencia", sin embargo, tiene una estatura diferente a la que mostró el "Calendario" en su ocasión. Yo la veo como si fuese un árbol, erguido desde raíz a copa, con todas las ramas en su sitio, ofrecido al aire de una singular fraternidad lo mismo en tu Arica que en el Buenos Aires de Marco Denevi. Quisiera entonces darte un beso, Nanabé, como en un acto de gracias muy urgente, despojado de todo protocolo, para luego brindar contigo y con Marco un vaso de vino capitoso, como le gusta al hombre cuando acepta que el ángel y el demonio naufraguen en la copa.

Me parecen necesarios, por un simple motivo, los aperos del beso con el vino, des-

LA PISTA DE LA NOTICIA

tinados a celebrar como se debe la clara rectoría de tu obra. Yo te la vengo siguiendo desde la aparición de "Manos arriba", tu primer libro, nacido en 1963, inaugurando una familia que ya se muestra crecida con las presencias de "Por el rabe del ojo", el "Calendario" del 72 y esta "Correspondencia" de feliz augurio para el 73. También conozco algo que no es poco de Marco Denevi, autor de las novelas "Rosaura a los diez" y "Mi pequeño café", del cuento "Ceremonia secreta" —llevado al cine por Elizabeth Taylor y Mía Farrow—, y de las obras teatrales "El emperador de la China" y "El cuento de la noche". Por encima de esto, naturalmente, me interesa a ti, Nanabé, en una dimensión aún mayor, sostenida en razón de mi chilendidad sagrada, con el orgullo de sabote traducción al inglés, al lusitano, al francés y al ruso. Creo, pues, que Francisco Coloane fue muy cetero cuando anunció —en la oportunidad de tus "Manos arriba"—, que había surgido el "Nanapoema" con peso y cuerpo propios en el tránsito poético de Chile.

TU ACTUAL. "Correspondencia" con Marco Denevi revela que Coloane no estuvo equivocado en absoluto, y daré algunos botones de muestra para probarlo. Si Marco, por ejemplo, te dice en su escritura:

Cuando me muera, señor,
legando me muera
prohibirás los discursos

[interológicos
porque los pronunciarán
los aquellos mismos
que me dieron por riático
Ireneo...

Entonces tú le respondes
de inmediato:

Te quiero
porque no me
sonríes cada
mañana con
tus dientes
nylon y nada
sé de las
manías

cotidianas ni
de tus carrasperas
nocturnas...

De esta manera, Nanabé, tú y Marco Denevi transitan por una "Correspondencia" que se nutre muy bien de maravilla, entre Arica y Buenos Aires, de ida y vuelta, haciendo sal y agua los cinco mil largos kilómetros de la separación geográfica. Al final naturalmente, tú y Marco entregan una comita despedida sin adiós:

Si dos
semanas
vive una
mariposa
cómo pensar en
hacer
eterno un
silvestre

verso.

Y nada más. Tu correspondencia ha terminado, quiero.

Nanabé, fecundada en buena y feliz onirromancia, y yo me quedo entonces con la duda de si es posible todavía rescatar el paraíso, sacándolo del medio del infierno. ¿Podría hacerse, Nanabé? Creo que tú dominas la respuesta.

Por eso me veo ahora, dolido de la penuria que aflige a los viejos diablos de mi tipo aventurero —"de mis soledades vengo, a mis soledades voy"—, asido del anhelo de caer en Arica de improviso para darte un beso de dichoso abuelo, importándome muy poco que sólo te conozca el genio y no la figura. Como yo te la imagino, al menos, no estás mal.

Ya sabes, pues, cómo te

Carta a Nana Gutiérrez [artículo] Sherlock

Libros y documentos

AUTORÍA

Sherlock

FECHA DE PUBLICACIÓN

1980

FORMATO

Artículo

DATOS DE PUBLICACIÓN

Carta a Nana Gutiérrez [artículo] Sherlock. retr.

FUENTE DE INFORMACIÓN

[Biblioteca Nacional Digital](#)

INSTITUCIÓN

[Biblioteca Nacional](#)

UBICACIÓN

Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 651, Santiago, Región Metropolitana, Chile